

Distr.
GENERALS/9053/Add.3
24 March 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ЭКВАТОРИАЛЬНОЙ ГВИНЕЕ

Настоящий доклад основан на информации, полученной от моего представителя в Экваториальной Гвинее, и охватывает период после моего последнего доклада Совету по этому вопросу (S/9053/Add.2) до 23 марта 1969 года. В нем также содержится отчет о принятых мною за это время мерах по данному вопросу.

1. Ввиду ослабления напряженности, имевшего место в то время, правительство Экваториальной Гвинеи в пятницу 14 марта прекратило исключительное положение (чрезвычайное положение) во всей стране. Эта мера была принята народом Экваториальной Гвинеи с облегчением и удовлетворением.

2. Встречи между властями Экваториальной Гвинеи и поверенным в делах Испании, организации которых содействовал мой представитель, привели к прибытию в Экваториальную Гвинею специальной экономической миссии, направленной правительством Испании для обсуждения ряда экономических и финансовых вопросов между правительствами обеих стран. Совещание состоялось в Бате 15 марта 1969 года. Хотя было сообщено, что не удалось достичь полной договоренности по всем вопросам, совещание было важным, поскольку оно представляло собой официальное начало переговоров на различных уровнях между правительствами Экваториальной Гвинеи и Испании по ряду нерешенных проблем.

3. В течение следующих дней мой представитель поддерживал контакт с должностными лицами правительства Экваториальной Гвинеи и с поверенным в делах Испании. В ходе обсуждений с должностными лицами Экваториальной Гвинеи выявились некоторые идеи в качестве основы мирного решения некоторых из наиболее нестложных затруднений, возникших между Экваториальной Гвинеей и Испанией. Эти идеи, одобренные

Президентом Масиасом, были сообщены моим представителем, в порядке осуществления добрых услуг, поверенному в делах Испании. Мой представитель также имел возможность обсудить эти идеи с представителями, посланными в Экваториальную Гвинею Организацией африканского единства: г-ном Мохаммедом Сахнуном, заместителем генерального секретаря ОАЕ по административным вопросам, и Слиманом Хоффманом.

Главная цель упомянутых выше идей сводилась к обеспечению того, чтобы вывод испанской гражданской гвардии из Экваториальной Гвинеи состоялся без ущерба для экономического и социального положения страны или ее международной политики. С этой целью были намечены следующие меры:

а) Сохранение политического статус кво ввиду первоначальных экономических соглашений, которые были начаты при самых благоприятных обстоятельствах и были уже одобрены Его Превосходительством Президентом Республики (особенно соглашение, предусматривающее создание фонда в пределах 100 млн. песет);

б) Изучение Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев положения, которое возникло бы в том случае, если бы вывод испанских войск привел к отъезду испанских плантаторов и предпринимателей;

с) Ускоренное направление экспертов ПРООН;

д) Окончательное назначение Постоянного представителя Экваториальной Гвинеи при Организации Объединенных Наций;

е) Консультация с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций относительно возможности отправки военного наблюдателя для наблюдения за вышеуказанной эвакуацией, а также для оценки положения внутренней безопасности в результате вывода гражданской гвардии.

Мораторий будет продолжаться в течение двух месяцев, причем этот срок в случае необходимости можно было бы сократить до одного месяца, пока не будут введены в действие изложенные выше совместные меры.

Поверенный в делах Испании обязался передать эти идеи на рассмотрение своего правительства.

4. 21 марта после заседания кабинета министров правительство Экваториальной Гвинеи взяло обратно свое прежнее согласие на упомянутый выше мораторий, и Президент Масиас в тот же день направил телеграмму главе государства Испании с просьбой о выводе испанских войск к 23 марта. Также 21 марта поверенный в делах Испании сообщил моему представителю, что на основании телеграммы Президента Масиаса на имя главы испанского государства правительство Испании решило немедленно вывести испанскую гражданскую гвардию из Экваториальной Гвинеи при условии, что всем испанским гражданам, добровольно желающим покинуть Экваториальную Гвинею, будет разрешено сделать это до отбытия гражданской гвардии.

5. В письме Постоянного представителя Испании от 21 марта 1969 г. (S/9104) содержится обращенная ко мне просьба направить в Экваториальную Гвинею соответствующих должностных лиц для наблюдения за эвакуацией испанских войск и испанских граждан, которые добровольно пожелают покинуть Экваториальную Гвинею. 24 марта 1969 г. я сообщил Постоянному представителю Испании, что ввиду недостатка времени исполнить его просьбу не будет возможности.

6. 22 марта Генеральный секретарь получил от Президента Масиаса следующую телеграмму:

"В целях эвакуации расположенных здесь испанских вооруженных сил днем двадцать третьего согласно радиограмме министра иностранных дел Испании прошу направить в срочном порядке военных наблюдателей. Эта просьба также передана Вашему личному представителю г-ну Тамайо. С уважением

Франциско Масиас Нгуема".

В тот же день Генеральный секретарь направил следующий ответ:

"Имею честь подтвердить получение Вашей телеграммы от 21 марта, полученной сегодня 22 марта, в которой содержится просьба об отправке в срочном порядке военных наблюдателей в связи с эвакуацией испанских войск 23 марта. Как Ваше Превосходительство несомненно поймет, ввиду недостатка времени невозможно, чтобы запрашиваемый Вами персонал прибыл в Экваториальную Гвинею в желательный срок. Очень сожалею, что не могу удовлетворить Вашу просьбу. С уважением

У Тан
Генеральный секретарь
Организации Объединенных
Наций".

/...

7. Чтобы помочь моему представителю в Экваториальной Гвинее, который до сих пор имел в своем распоряжении лишь незначительный административный персонал, я направил туда г-на Хектора Фернандеса, служащего Организации Объединенных Наций, хорошо знакомого с Экваториальной Гвинеей. Эта мера была сочтена необходимой ввиду того, что некоторые высокие должностные лица правительства Экваториальной Гвинеи большую часть времени находятся в Бате, тогда как другие выполняют свои официальные функции в Санта-Исабель.

8. Осуществляя свои добрые услуги и с согласия заинтересованных сторон, мой представитель пытается помочь обеим сторонам с тем, чтобы меры по выводу войск были проведены в условиях мира и порядка.